

COMUNICAZIONE COMPRENSIBILE

DALLA PARTE DEL LETTORE!

- Il plain language nasce negli anni '70 nei paesi anglofoni per la semplificazione del linguaggio della burocrazia
- Negli anni '80 in Italia nasce “Due parole” presso la cattedra di Tullio De Mauro
- Dall'89 AIPD cura l'alta comprensibilità nel lavoro dei percorsi di autonomia
- Negli ultimi anni Inclusion Europe diffonde
- linee guida internazionali (easy reading)



PERCHÉ ABBIAMO BISOGNO DI QUESTE LINEE GUIDA?

- **Le persone con disabilità intellettiva** sono proprio come tutte le altre. **Possono fare tantissime cose nella vita se ricevono il giusto aiuto.**
- Le persone con disabilità intellettiva possono trovare più difficile capire alcune cose e imparare cose nuove. Quindi è importante per le persone con disabilità ricevere **informazioni più chiare possibili e facili da capire.**
- Come chiunque altro, le persone con disabilità hanno diritto a ricevere delle **buone informazioni**. Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità. (articolo 9)



- **Buone informazioni** aiutano le persone a trovare le cose che hanno bisogno di sapere. Le **aiutano a prendere delle decisioni e a fare delle scelte.**
- **Se le persone con disabilità intellettiva non ricevono buone informazioni saranno lasciate da parte.** Non saranno in grado di partecipare alle cose che succedono intorno a loro, e dovranno aspettare che altre persone scelgano e decidano per loro.
- Fare **buona informazione** significa rendere l'informazione **facile da leggere e da capire**



LE LINEE GUIDA

- Parole
- Frasi
- Testo
- Aspetto del testo



LE PAROLE

- Si utilizza un lessico comune, attingendo il più possibile dal vocabolario di base, cioè l'insieme minimo di parole che garantisce la possibilità di comunicare;
- Di fronte ad una coppia di sinonimi si sceglie quello meno forbito (ad es. “andare” piuttosto che “recarsi”);
- Si preferiscono le parole concrete alle espressioni astratte (meglio “impiegati” che “risorse umane”)
- Non si usano possibilmente acronimi o abbreviazioni;
- Si limita l'uso di termini tecnico-specialistici e si spiegano con parole semplici quelli di cui non si può fare a meno



LE FRASI

- Struttura semplice: soggetto, verbo, complemento
- Si prediligono le frasi brevi (max 20-25 parole) e non si dice con molte parole ciò che si può dire con una (invece di “alla luce di tutto ciò” basta “quindi”)
- Non si mettono troppe informazioni in un’unica frase
- Si legano le frasi con rapporti di coordinazione piuttosto che di subordinazione
- Si predilige la forma attiva a quella passiva, quella affermativa a quella negativa, l’indicativo al congiuntivo, i verbi ai sostantivi corrispondenti



IL TESTO

- Le informazioni non vengono presentate in ordine casuale, ma secondo un criterio logico o cronologico che aiuti a seguire il filo del discorso
- L'informazione principale precede di solito i dettagli, le conclusioni sono fornite prima delle motivazioni
- Il testo è frammentato in paragrafi
- Titolo, sottotitoli, parole evidenziate orientano il lettore
- Si usano elenchi numerati o puntati per ordinare le informazioni
- Si usano congiunzioni e avverbi che esplicitano i rapporti tra i vari concetti
- Si utilizzano esempi e riassunti

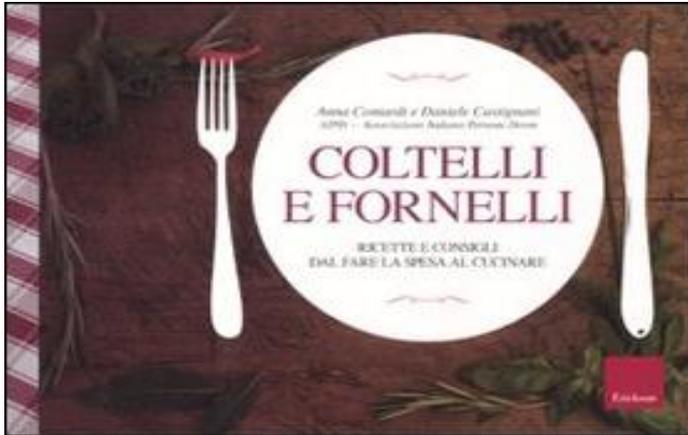


L'ASPETTO DEL TESTO

- Caratteri grandi, almeno corpo 12
- Alcuni caratteri sono più leggibili
- Meglio l'allineamento a sinistra che il testo giustificato
- Le varie parti del testo sono separate da spazi bianchi che fanno respirare pagina e lettore
- Uno stile sobrio senza eccesso delle varie forme di messa in rilievo offerte dalla videoscrittura
- Mai troppi colori
- Coerenza delle scelte grafiche nell'intero documento



“LABORATORI PER L’AUTONOMIA”



LA COLLANA

Nasce

dall'esperienza dei Percorsi di educazione all'autonomia
dell'Associazione Italiana Persone Down

Si rivolge

- a persone con disabilità intellettiva
- a chi dispone limitatamente della conoscenza della lingua italiana
- a chi non ha competenza in quel campo

L'attenzione alle difficoltà di comprensione di una persona con disabilità intellettiva ci aiuta ancora una volta a migliorare la qualità della vita per tutti.



QUA SOTTO TROVI UNA DESCRIZIONE DEI PIÙ COMUNI UTENSILI DA CUCINA

PENTOLA DA
PASTA



SERVE PER CUOCERE PASTA E RISO

PENTOLA DA
SUGO



SERVE PER CUCINARE
SALSE E SUGHI

PADELLA



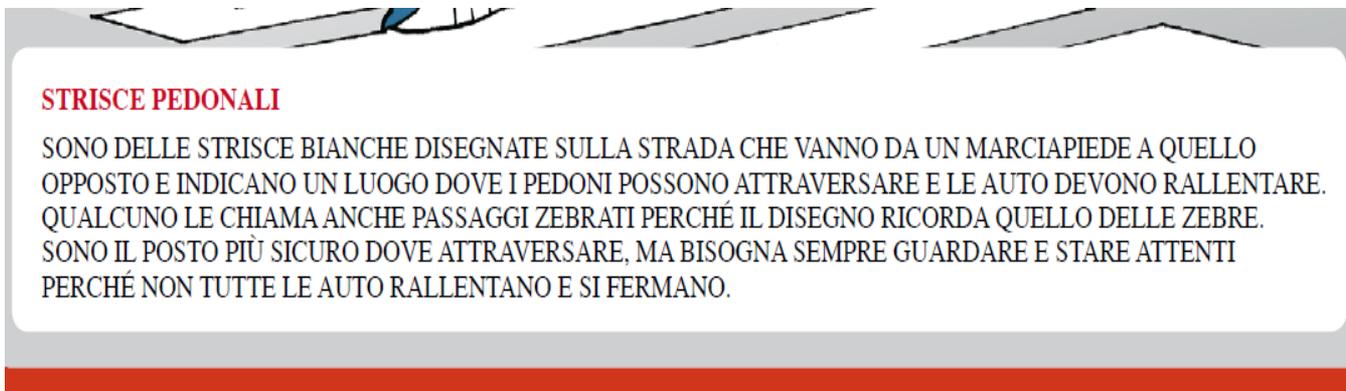
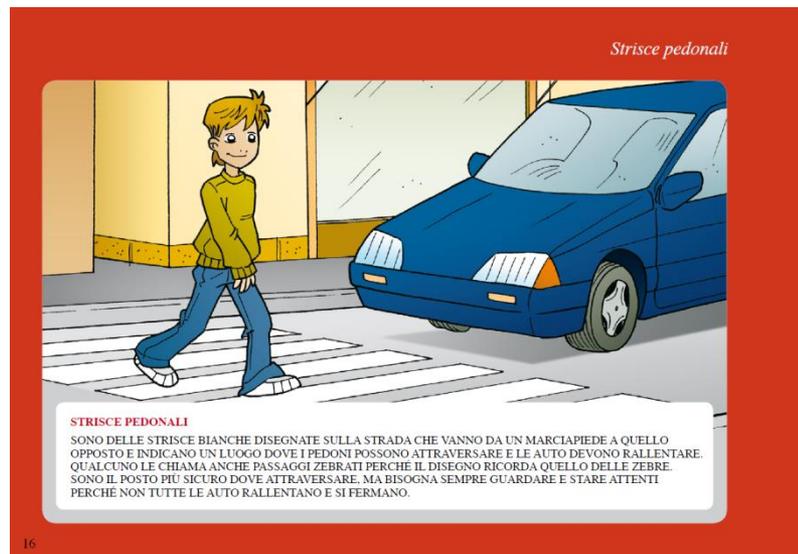
SERVE PER CUCINARE E FRIGGERE
CARNE, PESCE E VERDURE

SCOLAPASTA



SERVE PER SCOLARE LA PASTA QUANDO È COTTA
MA ANCHE PER LAVARE FRUTTA E VERDURA





COME USO IL DENARO?

GLI ACQUISTI

PER ESSERE BRAVO CON IL DENARO L'UNICO MODO È USARLO!
ESCI PER NEGOZI, VAI A FARE LA SPESA, FAI DA SOLO I TUOI ACQUISTITI PERSONALI... E SARÀ UN GIOCO DA RAGAZZI!



NELLE PROSSIME PAGINE TI DIAMO UN PÒ DI INFORMAZIONI E CONSIGLI PER DIVENTARE UN ESPERTO. SEI PRONTO?



E POI... OGNI VOLTA CHE VUOI VERSARE DEI SOLDI (CIOÈ VUOI METTERE ALTRI SOLDI SUL TUO CONTO), DEVI ANDARE IN BANCA.

ORA VEDIAMO COME È FATTA UNA CARTA DI PAGAMENTO.

LA CARTA È COME UNA SCHEDA TELEFONICA, È DI PLASTICA E HA DUE LATI SU CUI CI SONO MOLTE INFORMAZIONI. TI SPIEGHIAMO LE PIÙ IMPORTANTI:

DAVANTI

UN MICROCHIP, CHE SERVE PER FAR FUNZIONARE LA CARTA



IL NOME DELLA BANCA

IL NOME DEL TITOLARE (AD ESEMPIO IL TUO NOME E COGNOME)

IL NUMERO DELLA CARTA

LA DATA DI SCADENZA DELLA CARTA (CIOÈ FINO A QUANDO LA CARTA È VALIDA E PUÒ ESSERE USATA)

DIETRO



UNA LUNGA BANDA MAGNETICA (UNA STRISCIA) CHE SERVE PER FAR FUNZIONARE LA CARTA

UNO SPAZIO IN CUI METTERE LA FIRMA

ALCUNI SIMBOLI

Linguaggio semplice nella forma e nel contenuto, uso di proposizioni semplici...

CIAO,
SIAMO **MATTEO E LUISA!**
IN QUESTO LIBRO VOGLIAMO RACCONTARTI
QUELLO CHE SAPPIAMO SUGLI UOMINI E SULLE DONNE!
NELLE PROSSIME PAGINE TROVI UN SACCO DI INFORMAZIONI
SU COME SONO FATTI I RAGAZZI E LE RAGAZZE,
SU COME SI FA L'AMORE, SU COME È IMPORTANTE
COMPORTARSI PER STARE BENE CON GLI ALTRI
E TANTO ALTRO ANCORA!
SE QUALCOSA NON TI È CHIARO, CHIEDI A UN AMICO,
UN FAMILIARE, UN INSEGNANTE
OPPURE A UN OPERATORE.
SEI CURIOSO? INIZIA A LEGGERE E A INFORMARTI.
È IMPORTANTE SAPERE TUTTE QUESTE COSE,
ORMAI SEI GRANDE!



MATTEO LUISA



...parole semplici, di uso comune, “vicine” al lettore

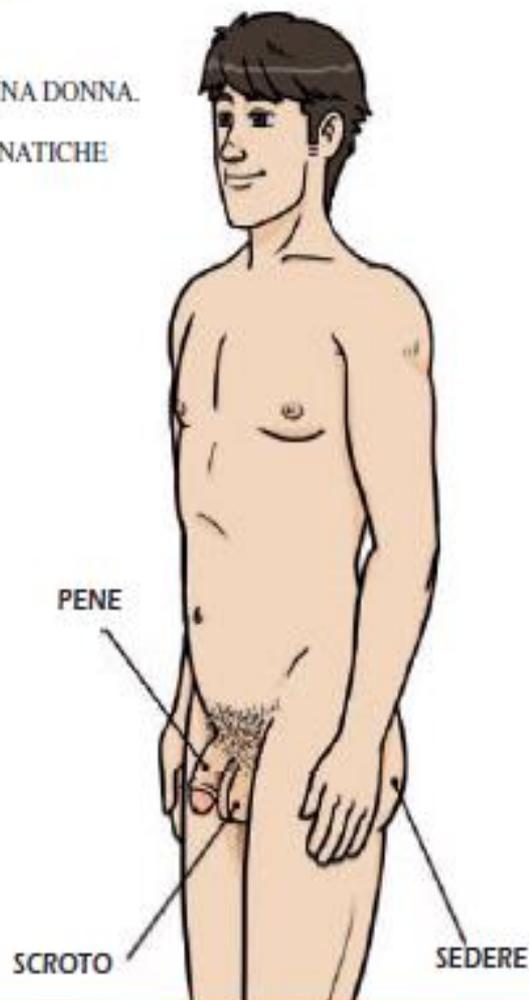
QUALI SONO LE PARTI INTIME DEL CORPO DI UN MASCHIO ?



LE PARTI INTIME DI UN UOMO SONO DIVERSE DA QUELLE DI UNA DONNA.

LE PARTI INTIME DI UN UOMO SONO IL PENE, LO SCROTO E LE NATICHE (IL SEDERE), COME VEDI NEL DISEGNO.

ALCUNI LO CHIAMANO PISELLO O CAZZO,
MA IL SUO NOME CORRETTO È PENE.
IL PENE STA SOTTO LA PANCIA, NON HA MUSCOLI NÉ OSSA.
SULLA PUNTA DEL PENE C'È UN BUCHINO DA CUI PUÒ USCIRE
LA PIPÌ O UN LIQUIDO BIANCO CHE SI CHIAMA SPERMA.
NELLO SPERMA CI SONO GLI SPERMATOZOI, IL SEME DELL'UOMO.



Utilizzo dello **stampato maiuscolo**, del carattere **12 o 14**, del **neretto**

QUANDO DUE PERSONE SI PIACCONO MOLTO, CIOÈ SONO MOLTO ATTRATTE L'UNA DALL'ALTRA, LA PRIMA COSA CHE FANNO È ABBRACCIARSI, ACCAREZZARSI E **BACIARSI**.



DARE UN **BACIO CON LA LINGUA** A UN RAGAZZO È UN'ESPERIENZA MOLTO BELLA E PIACEVOLE. È UN MODO PER FARGLI CAPIRE QUANTO HAI VOGLIA DI STARE CON LUI. È IL PRIMO MODO PER ENTRARE UNO NELL'ALTRO E SENTIRSI COME UNA SOLA PERSONA. UN BACIO È UN GESTO MOLTO INTIMO, PER QUESTO NON SI DÀ A TUTTI, MA SOLO ALLE **PERSONE CHE PER NOI SONO SPECIALI**.

UN'ALTRA COSA CHE FANNO LE PERSONE CHE SI PIACCONO MOLTO O CHE SONO FIDANZATE È **TOCCARSI**.

IN QUESTE PAGINE TI RACCONTIAMO COME CI SI **TOCCA** QUANDO SI FA L'AMORE, CIOÈ COME CI SI COMPORTA CON UNA PERSONA QUANDO SI HA UNA **RELAZIONE MOLTO INTIMA**.

LEGGI ANCHE IL PROSSIMO CAPITOLO DOVE PARLIAMO ANCORA DEI MODI DI TOCCARSI.

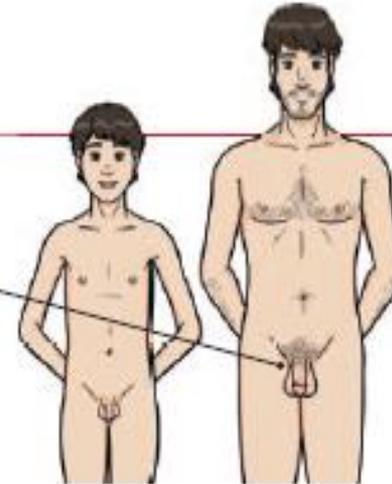


Utilizzo di **elenchi** puntati o numerati e di diagrammi a blocchi e presentazione del materiale scritto secondo un **ordine sequenziale**



QUANDO UN BAMBINO CRESCE E DIVENTA UN UOMO
IL SUO CORPO CAMBIA:

- IL PENE E LO SCROTO DIVENTANO PIÙ GRANDI.
- CRESCONO I PELI INTORNO AL PENE E ALLO SCROTO.
- CRESCONO I PELI IN TUTTO IL CORPO, ANCHE SUL VISO, E MOLTI UOMINI INIZIANO A TAGLIARSI BARBA E BAFFI.



- LA VOCE CAMBIA UN PO' E DIVENTA PIÙ BASSA.
- SI SUDA DI PIÙ E PER QUESTO È NECESSARIO LAVARSI BENE E USARE IL DEODORANTE SOTTO LE ASCELLE.



Utilizzo del **canale visivo** come canale preferenziale
(immagini, fumetti, fotoromanzi) da affiancare a quello verbale...



IL SIGNORE CHE LA TOCCAVA SULL'AUTOBUS È DIETRO DI LEI! LUISA SI SPAVENTA E INIZIA A CORRERE.



FINALMENTE ENTRA IN UFFICIO. IL PEGGIO È PASSATO!



ORA LUISA È AL SICURO, MA NON È MOLTO SERENA...



Nessuna spezzatura di parola per gli “a capo”

L'ANDROLOGO

CHI È?

L'ANDROLOGO È UN DOTTORE CHE CONOSCE BENE L'APPARATO GENITALE MASCHILE. È COME IL GINECOLOGO, MA PER I MASCHI!

COSA FA?

L'ANDROLOGO DÀ INFORMAZIONI, VISITA, GUARDA E TOCCA L'APPARATO GENITALE MASCHILE, FA DEGLI ESAMI, AD ESEMPIO LO *SPERMIOGRAMMA*, PRESCRIVE DEI FARMACI O DELLE CURE SE LA PERSONA NE HA BISOGNO.

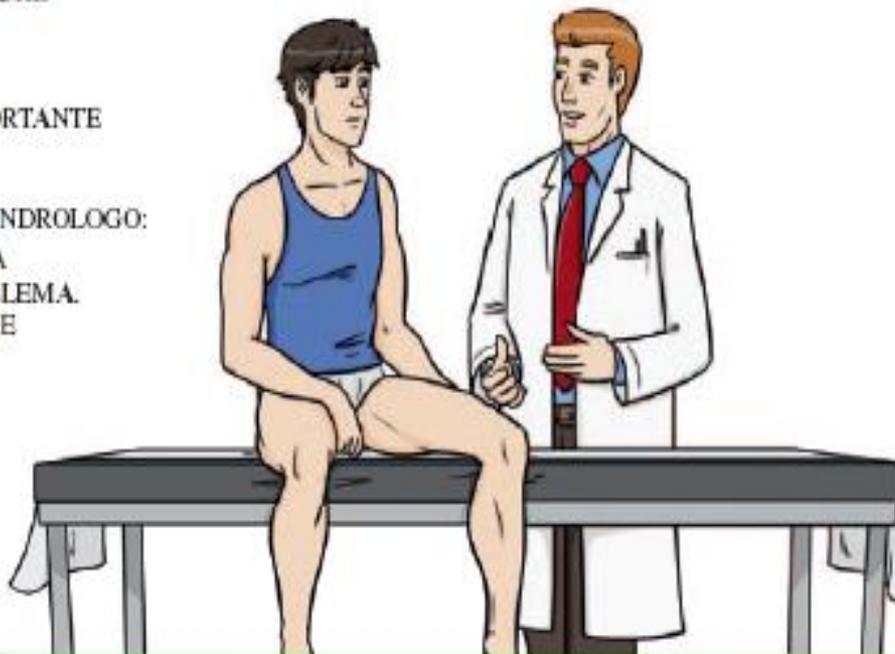
QUANDO ANDARCI?

ANCHE PER I MASCHI È MOLTO IMPORTANTE CONOSCERE IL PROPRIO CORPO E PRENDERSI CURA DI SÉ!
TI CONSIGLIAMO DI ANDARE DALL'ANDROLOGO:

- ALMENO 1 VOLTA NELLA TUA VITA
- TUTTE LE VOLTE CHE C'È UN PROBLEMA. PRIMA PERÒ BISOGNA TELEFONARE E PRENDERE UN APPUNTAMENTO.

LO SPERMIOGRAMMA

QUESTO ESAME SERVE PER VEDERE SE UN UOMO È FERTILE, CIOÈ SE PUÒ AVERE DEI BAMBINI. LA PERSONA CHE VUOLE FARE L'ESAME DEVE MASTURBARSI E METTERE IL PROPRIO SPERMA DENTRO UN CONTENITORE. POI DEVE PORTARLO AL PROPRIO ANDROLOGO O A UN CENTRO DI ANALISI. GLI SPERMATOZOI CONTENUTI NELLO SPERMA VENGONO ANALIZZATI: IN QUESTO MODO SI SA SE LA PERSONA È FERTILE OPPURE NO.



Indicazione **degli orari** con specificazione del preciso momento della giornata (mattina, sera)



LA VERIFICA

Ovviamente la garanzia che un testo sia effettivamente leggibile è dato soprattutto dall'attività di **testing** su un campione di lettori con caratteristiche analoghe a quelle dei lettori cui esso è destinato.

Il test è quindi il sistema di validazione più efficace.

Redigere un documento in alta comprensibilità oltre ad aumentarne la comprensibilità spesso ne migliora anche **il contenuto**, la rielaborazione della forma infatti porta spesso con sé una rivalutazione dei contenuti stessi con una eliminazione delle informazioni superflue ed un risultato di maggiore efficacia.

